



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六五四**一次会议

2011年5月31日星期二上午11时举行

纽约

主席:	阿罗德先生	(法国)
成员:	波斯尼亚和黑塞哥维那	巴尔巴利奇先生
	巴西	维奥蒂夫人
	中国	李保东先生
	哥伦比亚	阿尔萨特先生
	加蓬	梅索尼先生
	德国	维蒂希先生
	印度	库马尔先生
	黎巴嫩	萨拉姆先生
	尼日利亚	奥尼莫拉先生
	葡萄牙	卡布拉尔先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	南非	桑库先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	赖斯女士

议程项目

利比亚局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 11 时 10 分开会。

通过议程

议程通过。

利比亚局势

主席(以法语发言): 根据安理会暂行议事规则第 39 条, 我邀请主管政治事务副秘书长林恩·帕斯科先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我请帕斯科先生发言。

帕斯科先生(以英语发言): 我感谢有这个机会按照第 1973(2011)号决议的要求, 向安全理事会通报利比亚局势。首先请允许我简要总结一下利比亚最近的事态发展。

政治危机开始至今已有三个月。政府军与反对派军队之间的交战仍在继续, 特别是在该国西部。北约领导的“联合保护者行动”加紧了其在利比亚境内的行动, 利比亚政府一再声称, 这些行动造成了平民伤亡。脱离该政权的人数似乎再次呈上升趋势。脱离者包括利比亚军方的 8 名将军, 他们以及他们手下的许多军官现在在意大利。他们呼吁军方其他人加入他们的行列, 制止针对本国平民犯下的暴行。

反对派军队控制了米苏拉塔, 据报已迫使政府军向西退却, 但米苏拉塔郊区仍有交战, 该市只能从海上进出。政府军已加紧其夺取位于西部纳夫萨山脉的战略据点的行动, 尤其在耶夫兰市周围地区, 那里已有 54 000 多利比亚人逃入突尼斯。

反对派军队与政府军继续在利比亚-突尼斯边境交战, 战火有时蔓延到突尼斯境内。难民与边界沿线当地居民之间的紧张不断升级。5 月 23 日和 24 日在位于突尼斯境内的舒沙难民营(Choucha Camp)发生的动乱导致 4 名营地居民死亡, 另有 19 人受伤。5 月 27 日, 该营地三分之二遭到抢劫或焚烧。人道主义界和突尼斯政府现在正讨论位于突尼斯境内的难民营

的安全、位置和组成问题。约有 3 000 名主要来自科特迪瓦、厄立特里亚和索马里的难民目前住在该营地。

人权状况仍然令人深感不安。人权事务高级专员昨天在向人权理事会通报情况时, 谴责了利比亚政府所采取措施的残酷性和广泛性, 并说该政府所采取的行动“公然无视基本人权, 特别令人震惊”。我们还看到非常严重的关于军队针对妇女实施的包括轮奸在内的性暴力的报道。

自冲突开始以来, 已有大约 89.3 万人(其中多数为移民)离开利比亚, 没有回返。约有 5 000 人仍然滞留在埃及、突尼斯和尼日尔境内的过境点。还有报道说, 许多乍得工人滞留在与乍得接壤的边境。也许有 5 万名境内流离失所者目前生活在东部的各定居点内。有些人正在返回艾季达比亚。迄今约有 1.4 万人乘船抵达意大利和马耳他; 至少有 1 200 人在途中死亡或失踪。最近数周逃往突尼斯和埃及的数百人重返利比亚, 显然计划乘船前往欧洲。

据过渡全国委员会统计, 班加西区有 6 000 个家庭需要援助。在反对派控制地区, 尽管缺乏某些药品, 但粮食、饮水和医疗物品储备充足。然而, 燃料和现金短缺继续影响日常生活。在黎波里, 不断有报道说缺乏燃料、婴儿配方奶、食品和药品。西部粮食库存据估计够维持一个月。利比亚政府已请联合国介入, 让汽油运输得以进入该国, 以确保继续提供基本服务。

过渡全国委员会估计, 它仅有满足 4 月和 5 月的预算所需资源的 40%。逾 13 700 人被撤离米苏拉塔。该市目前局势已经缓和。5 月 21 日和 22 日, 国际移民组织第七艘前往米苏拉塔的船只运去了更多的粮食, 并使有关方面得以部署一个机构间小组, 以便对米苏拉塔的人道主义需求进行初步评估。

修订后关于利比亚危机的 4.07 亿美元区域紧急呼吁目前已筹到约 46% 的资金, 其中 1.85 亿美元已经承付, 逾 400 万美元处于认捐阶段。修订后的呼吁更

加注重利比亚境内的人道主义行动，并以 170 万需要援助者为援助对象。

联合国已在的黎波里、班加西和托布鲁克建立了国际存在。正如安理会成员所知，由于安全局势恶化，联合国驻的黎波里工作人员不得不于 5 月 2 日迁离该地，但在同利比亚政府就人道主义机构的安全及其他安排进行讨论之后，一个由人道主义协调员领导的联合国人道主义小组已于 5 月 29 日回到黎波里，并将在那里呆上 10 天。

请允许我概述秘书长、其特使和其他行为者所作的某些政治努力。

利比亚境内各方甚至在开始谈判以解决危机这一问题上仍然分歧很大。利比亚政府一再呼吁停火，包括结束北约行动，作为举行谈判的先决条件。过渡全国委员会则坚持，只有卡扎菲上校及其家庭成员下台，以及利比亚军队从敌对行动爆发后强行占领的各城市撤出，关于停火及其他相关方面的谈判才可以开始。

秘书长及其利比亚问题特使阿卜杜勒-埃拉赫·哈提卜先生、非洲联盟(非盟)和其他利益攸关方一直在为缩小这些分歧和开始一个可信的谈判进程作出一切努力。秘书长几乎每天都在同利比亚当局和世界有关各国领导人讨论利比亚局势。秘书长同利比亚总理巴格达迪·阿里·马哈姆迪先生进行了若干次电话交谈；最近一次发生在 5 月 24 日。在这些交谈中，秘书长重申，各方亟需实现真正停火，并就向一个充分满足利比亚人民愿望的政府过渡的问题进行认真谈判。利比亚总理则坚持政府所表明立场，并呼吁制止联军轰炸行动。

秘书长出席了非洲联盟大会 5 月 25 日特别首脑会议。那次主要是讨论利比亚危机。特使和我也参加了这些讨论。会议期间，我们与非洲各国和非盟领导人进行了若干次开诚布公的讨论。由于安全理事会几天前与非洲联盟和平与安全理事会进行了类似的讨论，我今天在此就不细谈了。

尽管与会领导人在会议上意见分歧很大，但会议最后公报指出，只有采取政治办法解决目前冲突，才能促进利比亚境内的可持续和平，并满足利比亚人民的正当愿望。公报呼吁结束联军轰炸行动。公报还呼吁请非洲联盟利比亚问题高级别委员会访问利比亚，并呼吁请非盟和平与安全理事会考虑向利比亚部署非盟观察员和监察员、派遣一个部长级代表团前往纽约与联合国安全理事会互动和采取切实可行步骤就非盟路线图与有关各伙伴接触。

在该首脑会议会外，秘书长会晤了利比亚外长阿卜杜拉提·奥贝迪先生和卡扎菲上校的亲信。秘书长重申，他的特使随时准备与双方进行间接会谈，并强调指出，双方必须开展认真详细对话，停止敌对行动。他说，哈提卜先生不久将返回的黎波里，以便进行可导致达成一项顺应利比亚人民意愿的解决办法的实质性讨论。利比亚外长及其代表团指出，他们愿意同特使合作，并要求联合国和非盟宣布一项包括停止北约空袭的停火，然后组织选举。他提议，选举由非盟和联合国组织。他并且补充说，卡扎菲上校将在这样一次选举中尊重人民的意愿。

在法国多维尔八国集团首脑会议上，秘书长呼吁各方加强对利比亚及其邻国受影响民众的人道主义援助的支持。他会晤了多位领导人，包括非洲联盟委员会主席让·平先生和阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生。八国集团领导人在其最后宣言中要求利比亚政权部队立即停止对平民使用武力，并停止一切煽动对平民采取敌对行动和实施暴力的行为。他们强调了秘书长利比亚问题特使哈提卜先生在推动落实包容性、持久政治解决办法方面所发挥的核心作用。这种解决办法要以利比亚人民的正当要求为基础，同时要考虑到区域组织——阿拉伯国家联盟和非洲联盟——的作用。

秘书长利比亚问题特使哈提卜先生则在过去一个月里侧重于两项关键要务。

第一是，确保各会员国和区域组织的举措得到协调，而且政府和过渡全国委员会从国际社会收到相同

的信息。特使也一直在与有关政府、非洲联盟、阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织和欧洲联盟进行协商，包括在上述五个组织的 5 月 30 日开罗会议上进行协商。

第二，特使一直在努力缩小双方分歧，以便开展间接谈判。他于 5 月 15 日在黎波里向政府官员提出了建议，5 月 24 日在多哈向临时过渡委员会代表提出了建议。这些建议的核心是，必须结束敌对行动、商定过渡安排、提供安全的人道主义准入以及充分执行安全理事会第 1970(2011) 号和第 1973(2011) 号决议。特使与双方进行了广泛讨论，讨论了谈判的总体框架问题，以及它们对如何满足利比亚人民在建立民主宪政方面的正当要求的看法。

尽管的黎波里当局和过渡委员会代表的立场仍相去甚远，但双方重申继续承诺通过特使来努力解决问题。如有可能，特使将于本周重返的黎波里，并在安理会方便时向安理会报告他所作努力的情况。

正如安全理事会所知，秘书长就利比亚问题启动了区域和国际伙伴关系，于 4 月 14 日与非洲联盟、欧洲联盟、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织共同主持了一个会议。我于 5 月 5 日在罗马主持了一个类似会议。秘书长也在亚的斯亚贝巴与非洲联盟成员进行了广泛协商。昨天在开罗举行了一次会议，由即将卸任的阿拉伯国家联盟秘书长主持，哈提卜特使参加了会议。会议的重点是协调各方立场，以期结束冲突。会上的讨论同样也是坦率的，而且还触及解决问题所需要作出的重大相互让步。在所有这些会议上，联合国都力图将重点保持在有望尽早取得成功的一致信息上。

5 月 30 日，南非总统雅各布·祖马访问的黎波里，与卡扎菲上校进行了讨论。我相信南非代表将会作更权威性的阐述，但据新闻报道称，祖马总统强调了非洲联盟路线图和非洲首脑会议的公报。从有关报道中似乎可以明显看出，卡扎菲上校坚持利比亚方面众所周知的立场，他的总理和其他政府发言人一再表达了这些立场。

第 1973(2011) 号决议第 4、7 和 8 段要求有关会员国和区域组织或安排立即通知秘书长，它们正在就保护平民、人道主义豁免和遵守利比亚领空禁飞规定采取哪些措施。自该决议通过以来，秘书长从 20 多个会员国以及区域组织和安排收到了 40 多份来文，向他通报了为执行决议而采取的行动。这些来文多数涉及第 4 和第 8 段，其余的则涉及第 7 段规定的人道主义豁免。

除了致秘书长的信函之外，特使也收到了利比亚政府和临时过渡全国委员会的 20 多封信函和文件，其中表达了它们的总体立场和看法。利比亚政府在这些信函中主要表示，它继续遵守第 1970(2011) 号和第 1973(2011) 号决议，允许向需要援助的民众运送人道主义援助的有关船只通过，并且要求联合国协助寻找办法，以制止针对平民实施的轰炸。政府通过其信函，请求联合国提供协助，以便能够使用外国资产来购买粮食和药物等基本必需品，并允许提供用于基本服务的燃料。他们还要求联合国协助结束军事行动。

上个月，我向安理会介绍了有关北约秘书长 4 月 26 日写给联合国秘书长的信件的最新情况，该信件中转递了北约的首次月度报告。从那时起，我们于 5 月 6 日收到了一份每周报告，并于 5 月 26 日收到第二份每月报告。两份报告均已分发给安全理事会成员。

根据第 1973(2011) 号决议第 24 段，秘书长任命了七名专家，担任该决议所设专家小组的成员。设立该专家小组是为了协助第 1970(2011) 号决议第 24 段所设委员会履行第 1970(2011) 号和第 1973(2011) 号决议所规定的任务。在甄选这些专家时所依据的是其职业素养，并适当考虑到地域多样性、男女平衡和专长。预计他们将于 6 月 6 日同委员会第一次见面。

最后，我要谈三点。

第一，在存在战事的地区保护平民，仍是我们关切的一个基本问题。我重申，秘书长呼吁加大支持力度，使利比亚及其邻国受影响的民众能够获得人道主

义援助。冲突所有当事方当然都必须采取措施，使平民免受敌对行动的影响。

第二，在政治进程中，我们近期的目标是，争取各方作出承诺，在特使向其提出的建议基础上开展间接谈判。我们认为该进程对于我们努力为危机找到持久解决办法是至关重要的。它也响应了利比亚人民的正当要求以及第 1970(2011)号和第 1973(2011)号决议。

最后，我们正在落实冲突后建设和平的应急计划方面取得进展。正如秘书长上周在亚的斯亚贝巴提到

的那样，特别顾问伊恩·马丁先生启动了评估前工作，其侧重点是六个方面，即政治、安全机构、法治和人权、经济恢复、公共行政和有形基础设施。当然，该计划的指导原则将是，利比亚的命运要由利比亚人民来决定，必须由他们的代表来确定他们最终希望从国际社会获得何种援助。

主席(以法语发言)：我感谢帕斯科先生的发言。

我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个议题。

上午 11 时 30 分散会。